

Vážení čitatelia,

naše vydavateľstvo vstúpilo už do 25. roku svojej existencie. Takmer štvrtstoročie zameriava svoje aktivity na oblasť letectva, vojenskej techniky a histórie a úspešne vydáva pre českých i slovenských čitateľov odborné periodiká ATM, Letectví+kosmonautika, Modelář, AeroHobby a Hobby Historie. Našou aktivitou sú aj ročenky českých a slovenských vzdušných síl vydávané na vlastné náklady a s pomocou partnerov ako špeciály renomovaného časopisu Letectví+kosmonautika, ktorý vychádza od roku 1921. Sme radi, že za krátky čas si našli pozitívny ohlas medzi odbornou i širokou verejnosťou. Je to aj vďaka našim redaktorom a spolupracovníkom, ktorí sú v tejto branži profesionáli. Aby však čitateľom mohli predložiť presvedčivý a seriózný výsledok, potrebujú na svoju prácu aj správne podmienky. Potrebujú sa stretávať s ľuďmi, o ktorých píšú, pohybovať sa v ich prostredí, fotografovať a získavať aj letové zábery, bez ktorých už dnes periodiká v oblasti letectva zostávajú visieť na chvoste ligovej tabuľky. A naším cieľom je hrať v prvej lige. Naši redaktori v Českej republike takéto podmienky majú a vidíme to aj na výsledku. Myslím, že Ročenka Vzdušných síl Armády ČR sa vskutku vydarila a že sa čitateľom páči. Vadí nám, že v analogickom rozsahu sme nemohli zachytiť aj život a službu vojenských profesionálov slovenských vzdušných síl. Pre nezvyčajný postup jedného z odborov ministerstva sa nám nedarilo spolupracovať s útvarmi a zariadeniami vzdušných síl a s ich príslušníkmi tak úzko, ako po minulé roky. Napriek tomu dúfame, že materiály zaradené do ročenky, sú vyjadrením našej úcty k príslušníkom slovenských vzdušných síl a k dedičstvu, ktoré práve oni stelesňujú. Premýšľame a pracujeme v odbornej rovine, nie politickej, aj slobodný prejav vnímame ako vec odborného prístupu. Máme pozitívny vzťah k technike i k ľuďom, ktorí s ňou pracujú. Považovali sme preto za povinnosť vydať túto v poradí štvrtú Ročenku Vzdušných síl OS SR aj s vedomím, že objektívne nemohla dosiahnuť úroveň, akú by sme si predstavovali v čase, keď si budeme pripomínať 100 rokov československého letectva. Veríme, že nabudúce budeme môcť predstaviť čitateľskej obci Ročenku Vzdušné sily Ozbrojených síl SR v takej kvalite, akú si žiada dnešok.



Dear readers,

Our publishing house entered the 25th year of its existence. For almost a quarter of a century it aims its activities at aviation, military technology and history, publishing for the Czech and Slovak readership the specialized periodicals - ATM, Letectví+kosmonautika, Modelář, AeroHobby and Hobby Historie. Our activity is also the publishing of the Yearbooks of Czech and Slovak Air Forces, created at our costs and with the help of partners as the special issues of the reputed Letectví+kosmonautika monthly, a magazine published since the year 1921. We are happy to find a positive response among the professional and general public. It is possible also thanks to the work of the members of our editorial staff and our collaborators, the true professionals in their respective fields. In order to be able to present our readership with a convincing and serious result, they need also the right conditions for their work. They need to meet people they write about, to move in their environment, take pictures both on the ground and in the air, a condition sine qua non for all periodicals in the realm of aviation that do not want to remain on the back of the league roster. And yes, our aim is to play the first league, indeed. Our editors in the Czech Republic have these prerequisites available and the result is visible. I think that the Yearbook of the Czech Air Force is quite a successful project and the readers like it. We are disappointed that we were not able to record in analogical scope also the life and service of the military professionals of the Slovak Air Force. Due to a rather exceptional approach of one of the departments of the ministry we were not able to collaborate with the units and facilities of the Air Force and its members so closely as was the case in the previous years. Despite that we hope that the articles and pictures included in this yearbook are the expression of our respect to the members of the Slovak Air Force and to the heritage they embody. We think and work in the professional way, not the political one, and we perceive the free expression as a matter of the professional approach. We have a positive relation to both technology and to people who handle and work with it. Therefore we considered our obligation and honour to publish this already fourth Yearbook of the Slovak Air Force fully aware that it could not achieve the same quality we deem necessary, or, rather, obligatory, at the time when we shall remember 100th anniversary of the Czechoslovak Air Force. We do believe, however, that the next time we shall be able to present the readership the Yearbook of the Slovak Air Force in the quality required by today's standards.

A handwritten signature in blue ink, which appears to be "Z. Úšela". The signature is fluid and cursive.

Dr. Zdeněk Úšela, CSc.  
Konateľ Magnet Press Slovakia  
CEO of the Magnet Press Slovakia